



EAT 東京 TOKYO

多言語メニュー作成支援ウェブサイト

<http://www.menu-tokyo.jp/menu/>

グローバル都市「東京の食」を、外国人観光客のみなさまに
もっともっと楽しんでいただきましょう。

まずは外国語のメニューから。

EAT  東京 TOKYO なら、

かんたんにお店の外国語メニューが無料で作れます。

また、作成した店舗情報&メニューは東京都公式の
「外国語メニュー」がある飲食店検索サイトに無料で掲載できます！



東京都

わかる！使える！楽しい！

東京都の
飲食店
限定！

外国語メニューを 無料でかんたん作成！

多言語メニュー作成支援ウェブサイトEAT東京は、お店の登録、メニューの登録をすることで、かんたんに外国語のメニューが無料で作成できるサービスです。

- START! 無料で作成!
(新規会員登録)
- STEP1 デザインの選択
- STEP2 レイアウトの選択
- STEP3 言語の選択
- STEP4 料理の登録
- STEP5 店舗情報の入力
- STEP6 印刷・公開

外国語メニューが作れる 簡単ステップ

店名と電話番号を入力するだけで登録完了！ステップに沿って進めていくだけで簡単にメニューが作成できます。完成後のメニューはお店ですぐに使えます。

英語 イタリア語
韓国語 韓国語 韓国語
中国語 (簡体字) タイ語
中国語 (繁体字) インドネシア語
ドイツ語 ベトナム語
フランス語 アラビア語

翻訳言語は12種類

本ウェブサイトのデータベースにあるメニュー名、食材、調理方法などが翻訳できます。



デザイン100種、レイアウト12種の 豊富なデザイン

デザインを組み合わせ、お店に合ったメニューを作成できます。



東京都公式の外国人旅行者向け飲食店検索サイトで 情報発信

登録した店舗情報や、料理メニューの情報は、無料で掲載することができます。

<http://www.menu-tokyo.jp>



作成したメニューは
プリントアウトして使えます。

ステップにしたがって作成したメニューは、
実際にプリントアウトして、お店のメニューと
して利用できます！ 作成できる言語数は、
ひとつのメニュー表で最大5つまでです。



登録
すると



12種類の言語で
外国人旅行者に
登録したお店情報を紹介

登録
しなくても



ウェブサイト内の
おもてなしツールが活用できます。

外国人 食材ピクトグラム

食材ピクトグラム (絵文字)



安心して食事を楽しんで
いただくための、35種類の
「食材ピクトグラム」

外国人 指差し会話シート

指差し会話シート
外国人接客の必須アイテムをご紹介します！



接客時のコミュニケーション
ツールとして使える
「指差し会話シート」

外国人 おもてなしポイント

外国人
おもてなしポイント



意外と知らない外国のこと
知ってほしい日本のこと

外国人の「食」に関する
習慣などを説明した「外
国人おもてなしポイント」

外国人 翻訳ツール

料理の翻訳を
してみよう！

キーワード (ひらがな)

検索

キーワードを入力して、
料理種類から料理名を
多言語へ翻訳ができる
「翻訳ツール」



操作に関するお問い合わせは、ヘルプデスクにて受け付けています。

サイト内の利用規約にご同意のうえ、お電話をおかけくださいますようお願い致します。

お問い合わせ ▶

050-5865-1313 受付時間 ▶ 平日 11:00 ~ 18:00

※電話番号はお間違えないようご注意ください。

(土日祝、年末年始除く)

※通話代はお客様負担となります。

アレルギー・宗教等への配慮は、グローバル都市の常識。 EAT 東京 が、ステキなおもてなしをお手伝いします。

海外のお客様に日本の食事を楽しんでいただくために、気をつけたいこと。
それは宗教上やベジタリアンなどの思想から「食べてはいけないもの」と、
食物アレルギーによって、「食べられないもの」があることです。
ウェブサイト上で掲載している内容の一例を紹介します。

宗教等による食の注意点を掲載しています。

※代表的な宗教に関する記載であり
すべてには対応しておりませんのでご了承ください。

【例】イスラム教のお客様のおもてなしポイント

■食に対する意識

宗教が生活の土台となっており、食事に規制事項があるため、食材に非常に気を遣うのがイスラム教徒です。イスラム法（＝シャリーア）では食事のマナーも定めていて、「食材」料理に付着する「血液」、「厨房」「調理器具」が、教義に則ったものかどうかに対してとても敏感です。

■食に対する禁止事項

イスラム教徒が避ける食材のうち特に注意が必要なものの「豚」「アルコール」「血液」「宗教上の適切な処理が施されていない肉」

この4つの食材はコーラン*で食べることを禁じられているものです。豚以外でも肉は、アッラー*に祈りを捧げ、特殊な屠殺方法を行ったハラル・ミール（ハラル・ミートとも）しか口にしません。

豚に関しては、姿を見ることさえも嫌悪されるため、メニューに豚の写真などを載せることは避けるべきです。

肉そのものだけではなく、「ブイヨン」「ゼラチン」「肉エキス」「ラード」など豚の肉や骨、油が使われた食材は食べることができません。植物性のもので代用しましょう。

アルコールは飲用以外にも、「料理酒」「調味料」（みりんなど）「香り付け」など様々な用途で料理に使われることがありますので、注意が必要です。

■接客ポイント

食材がわからないと安心して食事を取ることができないため、オーダー時に料理に含まれる食材・含まれない食材を説明しましょう。

※コーランとは：イスラム教の聖典です。「クルアーン」という呼び方もあります。
※アッラーとは：イスラム教は唯一神「アッラー」を信じる一神教です。仏教における仏像のような、偶像による崇拝は禁止されています。

詳しくはウェブサイト内、
「外国人おもてなしポイント > 宗教別・信念」ページにある
「ムスリム旅行者おもてなしハンドブック」をご覧ください。

アレルギー、宗教等への配慮は、 誰にでもわかりやすい 35種類のピクトグラムを メニューに表示しご利用ください。

このウェブサイトで利用できる「ピクトグラム」とは、料理に使用する食材などをわかりやすく絵文字で示すものです。利用できるピクトグラム35種類については、アレルギー特定原材料および特定原材料に準ずるもの、宗教や、ベジタリアンに特に配慮すべき項目より選定しました。たくさんの外国人旅行者の方に、安心して食事を楽しんでいただくために、ご利用ください。

